联 合 国 A/55/202

大 会

Distr.: General
18 July 2000
Chinese
Original: English

第五十五届会议
临时议程*项目 113
世界土著人民国际十年活动方案

联合国援助土著居民自愿基金的现况

秘书长的报告**

一. 联合国援助土著居民自愿基金的任务

1. 大会深信，设立一个援助土著居民的自愿信托基金是对今后促进和保护土著居民人权工作的一项重要发展，因此决定通过 1985 年 12 月 13 日第 40/131 号决议，设立联合国援助土著居民自愿基金(以下称作“基金”)。基金的目的是通过提供资助，帮助土著社区和组织的代表参加增进和保护人权小组委员会土著居民工作组的议事工作，资金来自各国政府、非政府组织、其他私人或公共实体和个人的自愿捐助。

2. 大会还通过 1995 年 12 月 21 日第 50/156 号决议扩大了基金的任务，决定基金还应用以帮助土著社区和组织的代表参加人权委员会闭会期间不限成员名额的土著居民权利宣言草案特设工作组的审议工作，并通过 1998 年 12 月 9 日第 53/130 号和 1999 年 12 月 17 日第 54/150 号决议扩大基金任务，要求基金帮助他们参加人权委员会闭会期间不限成员名额的关于可否在联合国系统内设立一个土著居民常设论坛的特设工作组的审议工作。

二. 行政管理

3. 基金由秘书长通过联合国人权事务高级专员办事处依照联合国关于一般信托基金的有关《财务条例和规则》，并参考董事会的意见加以管理。

4. 董事会由对影响土著居民的问题具有相关经验的五人组成，他们均以个人身份参加。董事会成员由秘书长与增进和保护人权小组委员会主席协商任命，任期三年，可以连任。其中至少一名成员应是得到广泛承认的土著人民组织的代表。任期截至 2002 年 12 月 31 日止的现任五名成员本身也是土著人专家：Victoria Tauli-Corpuz(主席，菲

* A/55/150。

** 根据大会第 54/248 号决议 C 节第 1 段，本报告于 2000 年 7 月 18 日提交，以尽可能载入更多的最新资料。

律宾)、Michael Dodson(澳大利亚)、Naomi N. Kipuri(肯尼亚)、Josø Carlos Morales Morales(哥斯达黎加)和 Tove Sovndahl Petersen(格陵兰/丹麦)。

5. 向大会第五十三届会议提交了最新一份秘书长关于基金现况的两年期报告(A/53/282)，其中介绍了使用基金资源开展的活动，列出了收支情况，以及向基金作出的认捐和实际付款情况。本报告是对该报告所载资料的增补。

6. 基金和董事会秘书处设在日内瓦人权事务高级专员办事处支助事务处信托基金股，由基金秘书和方案支助费提供资金的一名专业人员及一名一般事务工作人员组成。

7. 董事会在其年度会议上与基金的捐助者会晤。秘书处还在每个财政年度结束之前举办的一次非正式协商会议上向捐助者通报情况。秘书处也可根据请求会晤捐助者。

三. 申请资助

8. 大会、人权委员会和秘书长根据董事会的建议通过了挑选受益人的标准(见本报告附件一)。

9. 申请资助应由申请人提出，基金秘书处和董事会在每年 11 月 1 日前收到申请，然后加以分析、归纳和提交董事会来年 4 月份举行的年度会议。

四. 提供捐助

10. 为了满足当年度的资助请求，对基金的捐助应在 3 月底之前交付，以便可在董事会年度会议第一天之前交付使用和由联合国司库正式备案。3 月后提供的捐助结转至董事会下届会议。

五. 董事会第十二届会议

11. 董事会第十二届会议于 1999 年 4 月 12 日至 14 日在日内瓦举行。4 月 22 日，人权事务高级专员代表秘书长核可了董事会第十二届会议的建议(见 E/CN.4/Sub.2/AC.4/1999/6)。

A. 第十二届会议前收到的新捐款

12. 及时收到了下列捐款交由董事会第十二届会议拨付旅费资助[1]：

	数额 (美元)	收款地点	收款日期
A. 国家			
加拿大	10 110	日内瓦	1998 年 5 月 1 日
哥伦比亚	850	纽约	1998 年 11 月 30 日
	250	纽约	1999 年 1 月 29 日
塞浦路斯	1 000	日内瓦	1998 年 5 月 12 日
爱沙尼亚	3 000	日内瓦	1998 年 9 月 21 日
芬兰	38 480	日内瓦	1998 年 6 月 3 日

	38 093	日内瓦	1999 年 3 月 23 日
希腊	6 300	纽约	1998 年 4 月 14 日
	6 000	纽约	1998 年 4 月 28 日
日本	14 500	纽约	1999 年 1 月 29 日
荷兰	36 968	日内瓦	1998 年 6 月 10 日
挪威	51 125	日内瓦	1998 年 12 月 23 日
瑞典	63 291	日内瓦	1998 年 9 月 25 日
B. 非政府组织			
土著居民和托里斯海峡岛上居民委员会(土著岛民委员会)	11 678	日内瓦	1998 年 6 月 26 日
总计：	**281 645**		

13. 在董事会第十二届会议时，丹麦认捐的 40,000 美元尚未交付。

B. 申请资助

14. 董事会审议了土著社区和组织请求资助以便参加土著居民工作组第十七届会议(1999 年 7 月 26 日至 30 日，日内瓦)的 220 份申请和参加一项土著居民权利宣言草案工作组第四届会议(1999 年 10 月 18 日至 29 日，日内瓦)的 20 份申请。

15. 董事会满意地注意到 1999 年收到的可接受的申请数量大幅度增加，如下表所示：

工作组	**1997 年**		**1998 年**		**1999 年**
土著居民工作组	47		72 (+53%)		220(+206%)
宣言草案工作组	5		3 (-40%)		20(+567%)
共计	52	共计	75 (+44%)	共计	240(+220%)

C. 董事会的建议

16. 在按规定的挑选标准对资助申请进行了研究之后，董事会建议批准如下：(a)向 62 名土著社区和组织的代表提供资助，共计 192,640 美元，以便他们出席土著居民工作组第十七届会议；[2] (b)向 14 名土著代表提供资助，共计 56,000 美元，以便他们出席土著居民权利宣言草案工作组第四届会议；[3] (c)董事会还建议批准向 14 名代表提供资助，共计 57,800 美元，以便他们参加闭会期间不限成员名额的土著居民常设论坛特设工作组第一届会议(1999 年 2 月 15 日至 19 日，日内瓦)，这样便完成了大会第 53/130 号决议为基金和董事会制定的新任务。受益人是：Saoudata Aboubacrine (Association nouvelle de la culture et des arts populaires/Tin Hinan，布基纳法索)、Faustino Alba Rodriguez (Asociaci∴n Napguana/Congreso General de la Cultura Kuna，巴拿马)、Nadir Bekirov (Mejlis of the Crimea Tatar People，乌克兰)、Minnie Degawan (Cordillera Peoples Alliance，菲律宾)、Aucan Huilcaman (Consejo de Todas las Tierras，智利)、Antonio

Jacanamijoy (International Alliance of Indigenous-Tribal Peoples of the Tropical Forests/Coordinadora de las Organizaciones IndPgenas de la Cuenca Amaz∴nica，哥伦比亚)、Samson Ole Mootian (Maa Development Association，肯尼亚)、Bineet Mundu (International Alliance of Indigenous Tribal Peoples of the Tropical Forests/Chotanagpur Adivasi Seva Samiti，印度)、Narad Mani Rai Kirati (Nepal Indigenous Peoples Development and Information Service Centre，尼泊尔)、Rodrigo de al Cruz (International Alliance of Indigenous Tribal Peoples of the Tropical Forests，厄瓜多尔)、Glenn Shaw (Aboriginal Legal Service of Western Australia，澳大利亚)、Jocelyn Roger Therese (Fϑdϑration des organizations amϑrindiennes de Guyane，法国)、Michael Todishew (Association of the Shoria People，俄罗斯联邦)和 Fortunato Turpo Choquehuanca (Comisi∴n JurPdica de los Pueblos de Integraci∴n Tahuantinsuyana 秘鲁)。根据收到的申请表，所有代表都是土著人士并作为经认可的组织的代表参加工作。

17. 1999 年 10 月在日内瓦的董事会成员，举行了闭会期间协商会议，审议所收到的要求参加 2000 年 2 月 14 日至 23 日在日内瓦举行的不限成员名额闭会期间常设论坛特设工作组第二届会议的旅费资助申请。董事会建议批准向 34 名代表提供旅费资助，共计 149,380 美元。(关于受益人名单，见本报告附件二)。这些建议已由人权事务高级专员代表秘书长于 1999 年 11 月 5 日核可。

18. 共核可了 306,440 美元用于 1999 年拨付。

19. 作为年度报告周期内活动的一部分，董事会与有关捐助国政府代表举行了一次会议，对捐助方的慷慨捐助表示感谢，并建议如有可能希望再接再励。董事会还向这些代表通报了活动情况。

D. 执行情况

20. 及时拨付了旅费资助款，以确保受益人参加三个工作组的有关会议。

六. 董事会第十三届会议

21. 董事会第十三届会议于 2000 年 4 月 10 日至 12 日在日内瓦人权事务高级专员办事处举行。2000 年 4 月 13 日，高级专员代表秘书长核可了理事会本届会议通过的所有建议。

A. 第十三届会议前收到的新捐款

22. 及时收到了下列新捐款，从而可在董事会第十三届会议上拨付旅费资助款 [1]：

	数额 (美元)	收款地点	收款日期
A. 国家			
加拿大	10 194	日内瓦	1999 年 6 月 29 日
塞浦路斯	2 009	日内瓦	2000 年 3 月 15 日
丹麦	40 000	日内瓦	1999 年 6 月 24 日
	40 000	日内瓦	2000 年 4 月 11 日

爱沙尼亚	9 596	日内瓦	2000 年 1 月 10 日
芬兰	34 062	日内瓦	2000 年 3 月 23 日
希腊	6 300	日内瓦	1999 年 4 月 15 日
教廷	1 000	日内瓦	1999 年 12 月 31 日
日本	13 000	纽约	2000 年 2 月 29 日
挪威	49 862	日内瓦	1999 年 12 月 30 日
瑞士	8 750	日内瓦	2000 年 1 月 26 日
	13 125	日内瓦	2000 年 1 月 26 日

B. 非政府组织和个人

土著居民和托里斯海峡岛上居民委员会(土著岛民委员会)	13 060	日内瓦	1999 年 7 月 20 日
Shimin Gaikou	1 500	日内瓦	1999 年 4 月 14 日
Centre	1 500	日内瓦	2000 年 3 月 17 日
丹尼尔≦普列蒙特	120	日内瓦	2000 年 3 月 27 日
总计：	**244 078**		

23. 截至 2000 年 6 月 30 日止，登记了下列认捐额：

国家	数额 (美元)	认捐地	认捐日期
玻利维亚	1 000	纽约	1999 年 11 月 2-3 日
智利	5 000	纽约	1999 年 11 月 2-3 日
荷兰	31 425	日内瓦	2000 年 5 月 16 日
瑞士	24 096	日内瓦	2000 年 3 月 17 日
共计：	**61 521**		

B. 申请资助

24. 董事会审议了土著社区和组织请求资助以便参加将于 2000 年 7 月 24 日至 30 日在日内瓦举行的土著居民工作组第十八届会议的 119 份申请和请求资助以便参加定于 2000 年 10 月 16 日至 27 日在日内瓦举行的宣言草案工作组第四届会议的 36 份申请。

C. 董事会的建议

25. 在按规定的挑选标准对资助申请进行了研究之后，董事会建议批准如下：(a)向 66 名土著社区和组织的代表提供资助，共计 163,000 美元，以便他们出席土著居民工作组的会议；(b)向 29 名土著社区和组织的代表提供资助，共计 102,200 美元，以便他们出

席宣言草案工作组的会议(关于受益人名单，见 E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/4)。

26. 因此，共核可了 265,200 美元用于 2000 年拨付。

27. 董事会还建议拨出充分的资金(至少 100,000 美元)，用于资助土著代表出席可能于 2001 年举行的关于常设论坛的一次会议有待大会通过一项决议，该决议可能进一步扩大基金的任务。一致认为，在这方面，应优先考虑曾参加常设论坛特设工作组 1999 年第一届和 2000 年第二届会议的受益人，而且所有申请人都必须符合董事会过去提出的标准。

28. 董事会满意地注意到，由于捐助方支付了大量新捐款，而董事会也收到了土著组织和社区的新申请，所以董事会能够建议在 2000 年增加资助名额。董事会还注意到，自世界土著居民国际十年开始以来，核可的资助名额也有了增加。(见本报告附件三和附件四)。

29. 董事会与有关的捐助方会晤了一个小时，向他们表示感谢并向他们通报了基金和董事会的活动情况。

D. 执行情况

30. 在编写本报告之日，用于出席土著居民工作组会议的旅费资助款全部处理完毕。

七. 筹措资金

31. 鉴于对资助的需求不断增加和对联合国援助土著居民自愿基金增加的任务，大会第 54/150 鼓励各国政府支持世界土著居民国际十年，包括与其他捐助方一起向基金提供捐助。

32. 人权委员会 2000 年 4 月 25 日第 2000/56 号决议[4]也吁请有能力的所有国家政府、组织和个人考虑向基金提供捐助。

33. 另外，增进和保护人权小组委员会 1999 年 8 月 26 日第 1999/19 号决议[5]也建议人权事务高级专员兼国际十年协调员考虑召开一项特别筹资会议，鼓励向基金作出财政捐助。[5]

34. 根据高级专员兼国际十年协调员关于协助筹集资金的提议，委员会成员建议高级专员向捐助方发出增加捐助的呼吁书，捐助在年底前实际交付，以便董事会可进一步增加 2000 年的资助名额和土著社区和组织的与会者人数。因此，高级专员于 1999 年 10 月 1 日发出了一份征求新捐助的呼吁书，并同意 2000 年也这样做。

35. 应主席团的邀请，董事会主席在人权委员会第 56 届会议上发表了讲话，呼吁提供新的和经常性的捐助。主席估计，将需要 600,000 美元用于支付 2001 年的预计开支。

注:

[1] 根据可在人权事务高级专员办事处查到的正式收据。

[2] 受益人名单见 E/CN.4/Sub.2/AC.4/1999/6，附件二。

[3] 同上，附件三。

[4] 《经济及社会理事会正式记录，2000 年，补编第 3 号》(E/2000/23)，第二章，A 节。

[5] E/CN.4/2000/2，第二章，A 节。

附件一

挑选受益人的标准

1. 根据大会第 40/131 号决议，联合国援助土著居民自愿基金提供资助的唯一受益人是合乎下列条件的土著居民组织和社区的代表：

(a) 得到基金董事会的承认；

(b) 董事会认为，如果没有基金提供的援助将无法出席工作组的届会；

(c) 对于工作组能够就影响土著人民的问题提供较深入的知识并具有广泛的地域代表性。

2. 关于申请参加人权委员会各工作组的审议工作，根据人权委员会第 1995/32 号决议，[a] 有关组织还必须在经济及社会理事会具有咨商地位，或经非政府组织委员会批准，才能出席人权委员会工作组的会议。

3. 除此之外，董事会还拟定了已经获得秘书长批准的下列做法和指南：

(a) 申请资助的代表应是土著人，提名代表的组织也应是土著组织；

(b) 董事会既挑选从未参加过一个工作组会议的代表，也挑选已经参加过某一工作组的会议并可发展专门化能力并加强与会者核心组的代表；

(c) 对于每个组织，董事会最多考虑两名申请人；

(d) 对于没有经土著组织执行官员或机构签署的推荐信(自我推荐信将不予考虑)的申请人或不是土著人的申请人，董事会将不予考虑；

(e) 申请人应正确填写和签署申请表和注明日期，并附上其组织的推荐信。申请和附件必须以董事会秘书处的工作语文之一提交(英文、法文或西班牙文)。收到的以联合国其他官方语文(阿拉伯文、中文或俄文)书写的申请将退回申请人，请译为英文、法文或西班牙文，重新提交秘书处。以英文、法文或西班牙文以外的其他语文提出的申请和推荐信，董事会不予考虑；

(f) 董事会鼓励土著组织和社区考虑性别均衡，如有可能，提出男女候选人各一名；

(g) 董事会鼓励土著组织和社区考虑提名青年；

(h) 董事会鼓励曾获益于联合国人权事务高级专员办事处管理的土著奖学金方案的人员申请资助，提交正确填写的申请表和达到所有挑选标准，以代表其土著组织或社区参加工作组的会议；

(i) 申请人需说明本人在所属组织或社区中担负的责任；

(j) 请申请参加土著居民工作组第十八届会议的申请人在发言中述及“土著儿童和青年”这一今年的主题。

注：

[a] 《经济及社会理事会正式记录，1995 年，补编第 3 号及更正和增编》(E/1995/23 和 Corr.1-2 和 Add.1)，第二章，A 节。

附件二

经核可出席人权委员会关于可能建立一个土著居民常设论坛的工作组第二届会议(2000 年 2 月 14 日至 23 日，日内瓦)的受益人名单

代表姓名和性别	组织/社区	所代表的土著居民	城市(国家或地区)
非洲			
Saudata Aboubacrine (女)	Association nouvelle de la culture et des arts populaires(ANCAP-Tamanynut)/Association des femmes rϑfugiϑes de lƏAzawadau Burkina Faso(AFRAB)	Tuareg	瓦加杜古 (布基纳法索)
Ole Kaunga Johnson M.N.(男)	Organisation For Survival of Illaikipiak Indigenous Maasai Group Initiatives (OSILIGI)	Larkipis, Maasai	纳纽基 (肯尼亚)
Koros Ole Salau(男)	Maa Development Organization	Maasai	纳罗克 (肯尼亚)
Ole Mootian Samson(男)	Maa Development Organization	Maasai	纳罗克 (肯尼亚)
Hassan Id Balkassm(男)	Association nouvelle de la culture et des arts populaires(ANCAP)	Amazigh(Berber)	拉巴特 (摩洛哥)
Latifa El Mousoui(女)	Association nouvelle de la culture et des arts populaires(ANCAP)	Amazigh(Berber)	拉巴特 (摩洛哥)
美洲			
Benjamin Huarachi Flores(男)	Federaci∴n de Ayllus del Sur de Oruro	奥鲁罗省 Cabrera、Pagador、Poop∴地区的 34.760 名居民	奥鲁罗 (玻利维亚)
Manuel Alberto Santander Solis(男)	Confederaci∴n Regional de Comunidades Mapuche	Mapuche	特木科 (智利)
Aucan Huilcam<n(男)	Consejo de Todas las Tierras	Mapuche	特木科 (智利)
Antonio Jacanamijoy(男)	International Alliance of Indigenous Tribal Peoples of the Tropicai Forests/Coordinadora de las Organisaciones Indigenas de la Cuenca Amaz∴nica(COICA)	玻利维亚、巴西、哥伦比亚、厄瓜多尔、法属圭亚那(法国)、圭亚那、秘鲁、苏里南和委内瑞拉等九个亚马孙河流域国	波哥大 (哥伦比亚)

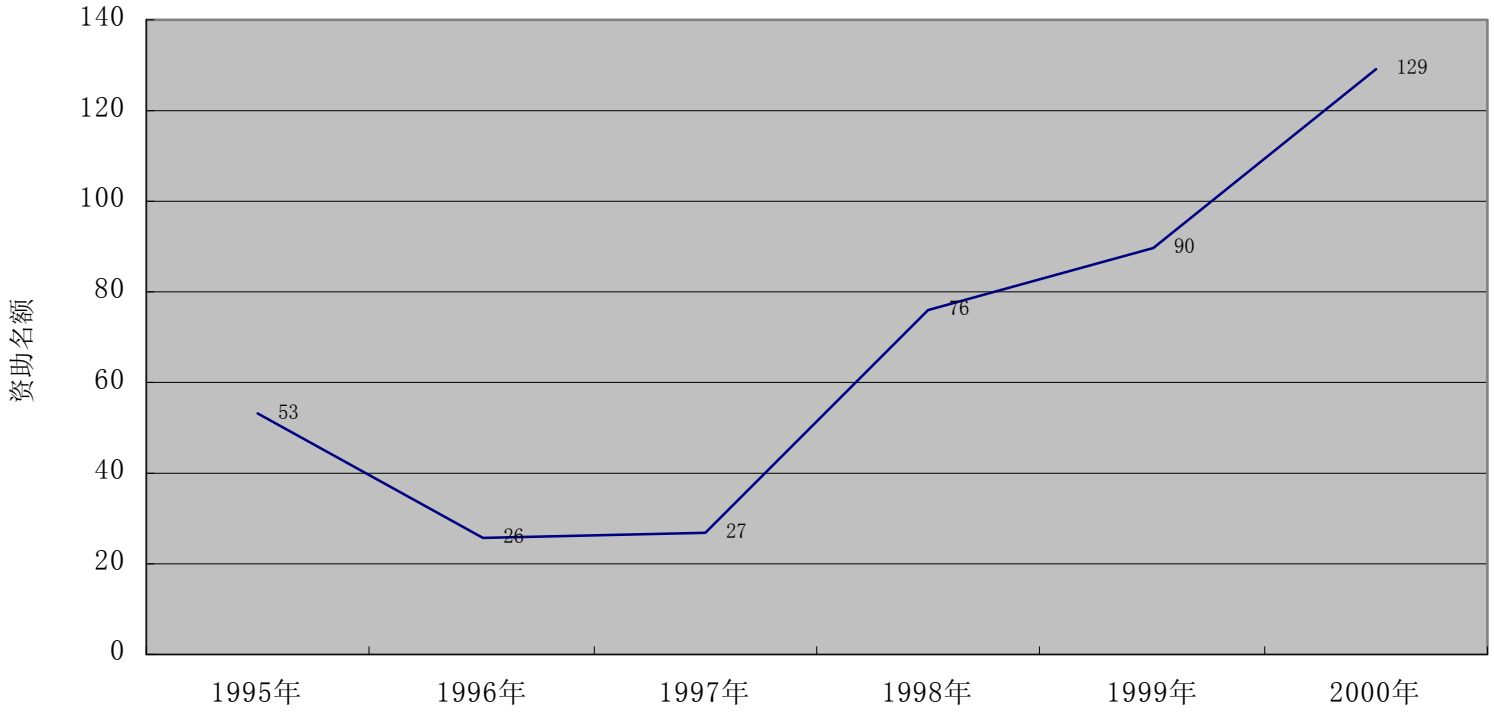
		家的 400 个土著居民村庄	
Rodrigo de la Cruz(男)	International Alliance of Indigenous Tribal Peoples of the Tropicai Forests/Coordinadora de las Organisaciones Indigenas de la Cuenca Amaz∴nica(COICA)	玻利维亚、巴西、哥伦比亚、厄瓜多尔、法属圭亚那(法国)、圭亚那、秘鲁、苏里南和委内瑞拉等九个亚马孙河流域国家的 400 个土著居民村庄	基多 (厄瓜多尔)
Jocelyn Roger Therese(男)	International Alliance of Indigenous Tribal Peoples of the Tropical Forests/Fϑdϑration des organisations amϑrindiennes de Guyane(FOAG)	Kali'nas, Palikurs, Arawaks, Wayanas, Wayapism Emϑrillons	阿瓦拉/雅里马波 法属圭亚那(法国)
Fortunato Turpo Choquehanca(男)	Comisi∴n Juridica de los Pueblos de Integraci∴n Tahuantinsuyana (COJPITA)	Arequipa、Puno、Cusco、Apurimac、Madre de Dios 等居民	阿雷基帕 (秘鲁)
Estebancio Castro Diaz(男)	International Indian Treaty Council/Movimiento de la Juventud Kuna	Kuna, Yaquis, Mayas, Lakotas	巴拿马城 (巴拿马)
Andres-Idal De Leon-Kantule(男)	Associacion Kunas Unidos po Napguana (Asociacion Napguana)	Kuna	巴拿马城 (巴拿马)
Faustino Alba(男)	Asociaci∴n Napguana	Kuna	巴拿马城 (巴拿马)
Tony Black Feather(男)	Teton Sioux Nation Treaty Council (TSNTC)	Lakota	阿尔伯克基 (美利坚合众国)
Johnson Holy Rock(男)	Teton Sioux Nation Treaty Council (TSNTC)	Lakota	阿尔伯克基 (美利坚合众国)
亚洲			
Liton Bom(男)	Chin Human Rights Organization/International Peace Bureau	Chin	班达尔班 (孟加拉国)
Munda Ram Dayal(男)	Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples	Adivasi	新德里 (印度)
Bineer Mundu(男)	International Alliance of Indigenous Tribal Peoples of the Tropical Forests/Chottanagpur Adivasi Sewa Samiti(CASS)	Adivasi	新德里(印度)
Rai Kirati Narad Mani(男)	Nepal Indigenous Peoples Development and Information Service Center	Rai-Kirati, Limbu, Chepang,Tamang, Gurung, Magar	加德满都 (尼泊尔)
Bae Trinidad T. Sibug(女)	Tribal Communities Association of the Philippines(TRICAP)	Luzon 族、Visayas 族、Mindanao 族	奎松市 (菲律宾)
Mansayagan Edtami(男)	Lumad Mindanaw Peoples	Erumanen Manavu,	达沃市

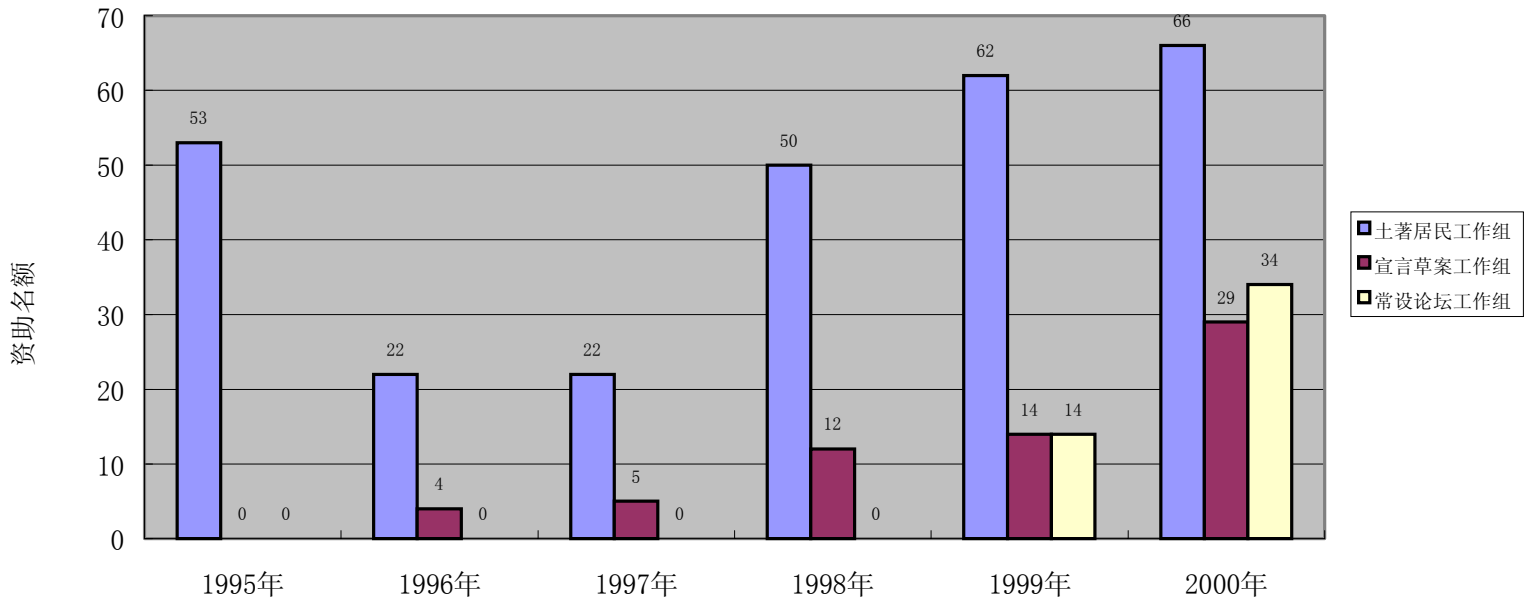
	Federation	B'laan, T'boli, Higaunon, Dulangan Manobo, Lambangian, Teduray, Matigsalug Manobo, Subanen, Mansaka, Mandaya, Agusan Manobo, K'lagan, Kaulu	(菲律宾)
Minnie Degawan(女)	Cordillera Peoples Alliance(CPA)	Igorot people of Cordillera	碧瑶市 (菲律宾)
欧洲			
Krivochapkine A.(男)	Association of Indigenous Minorities of the North of Sakha Republic	Evenks, Evens, Yukagires, Dolgans, Chukchi	莫斯科 (俄罗斯联邦)
Sergey Kirillin(男)	Russian Association of Indigenous Peoples of the North(RAIPON)	俄罗斯联邦北部、西伯利亚和远东地区的 30 个土著居民部落(20,000 人)	莫斯科 (俄罗斯联邦)
Sergey Haruchi(男)	Russian Association of Indigenous Peoples of the North(RAIPON)	俄罗斯联邦北部、西伯利亚和远东地区的 30 个土著居民部落(20,000 人)	莫斯科 (俄罗斯联邦)
Michael Todyshev(男)	Association of Shor People	Shors	克麦罗沃州新库兹涅茨克(俄罗斯联邦)
Robbeck Vasily(男)	Association of Indigenous Minorities of the North of Sakha Republic/Institute of the Minority Peoples of the South	Evens, Evenkis, Yukabirs, Dolgans, Sakhas	雅库茨克(俄罗斯联邦)
Nadir Bekirov(男)	Mejlis of the Crimea Tatar People	Crimean Tatars, Karaims, Krymchaks	辛菲罗波尔(乌克兰)
大洋洲			
Dennis Eggington (男)	Aboriginal Legal Service of Western Australia	土著居民和托里斯海峡岛上居民	珀思(澳大利亚)
Tauni Ngatai Sinclair(男)	Te Kawau Maro	Maori	奥克兰(新西兰)
Moana Lynette Sinclair(女)	Te Kawau Maro	Maori	奥克兰(新西兰)

注：根据所填申请表，所有代表均为土著人。所有代表均受获得许可的组织委派参加工作组的工作。

附件三

1995－2000 年核可的资助名额



附件四

1995－2000 年各工作组核可的资助名额